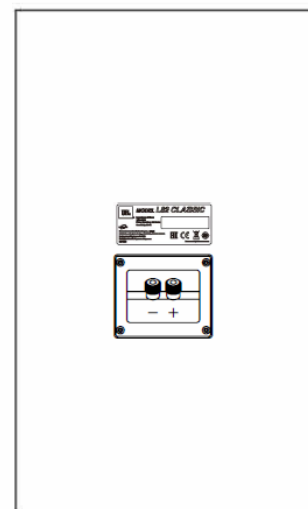
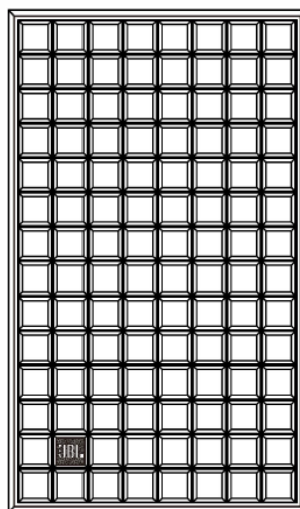
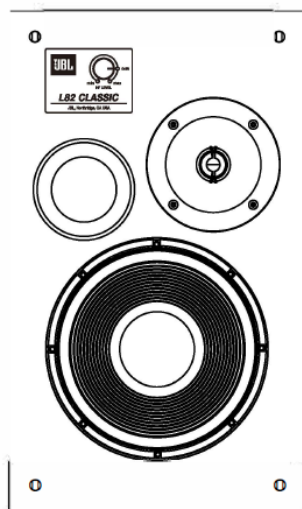


**JBL**

# *L82 Classic*

Legendärer 2-Wege-Regallautsprecher



**BEDIENUNGSANLEITUNG**

## EINLEITUNG

Vielen Dank für den Kauf des **JBL® L82 Classic 2-Wege-Lautsprechers**.

Seit mehr als 70 Jahren stellt JBL Audioanlagen für Konzertsäle, Aufnahmestudios und Kinos rund um die Welt bereit und ist die bewährte Wahl führender Musiker und Toningenieure. Mit dem legendären professionellen JBL 4310 Studio-Monitor wurden viele der beliebtesten Alben der 60er und 70er Jahre produziert. Der 4310 war die Inspiration hinter dem L100 Heim-Audiolautsprecher, welcher 1970 vorgestellt wurde und der meistverkaufte Lautsprecher von JBL wurde. Der L82 Classic ist ein neues Modell, das die klassische JBL 8" 2-Wege-Version in einem modernen System im L100 Classic-Stil neu interpretiert.

Der neue L82 Classic führt das geschichtsträchtige Erbe der vielen klassischen JBL 8" 2-Wege-Lautsprecher mit seiner ikonischen 8-Zoll (200 mm) 2-Wege-Konfiguration fort, umfasst aber vollständig neue Membranen, ein neues Frequenzweichennetzwerk, Gehäuse und Funktionen, die dem Design die höchsten Leistungsstandards des 21. Jahrhunderts verleihen. Der L82 Classic besitzt eine kompakte Stellfläche und ist mit modernen JBL Schallgebern ausgestattet, darunter der JW200PW-6 Pure Pulp Konus-Tieftöner und der JT025TI1 -4 Titanium-Hochtöner.

Der L82 Classic übertrifft die Leistung früherer 8" 2-Wege-Modelle von JBL, die bis in die 70er Jahre zurückreichen, mit seinem außergewöhnlichen Dynamik- und Kontrastbereich, seiner sauberen und mühelosen hohen Ausgangsleistung und seinen präzisen, druckvollen Bässen. Mit seinem modernen Design verfügt der L82 Classic über eine große Detailauflösung über die gesamte Bandbreite, eine sehr geringe Verzerrung und eine sehr naturgetreue Stereowiedergabe auf und außerhalb der Achse, was seinen Platz als kleiner Bruder des L100 Classic rechtfertigt. Der L82 Classic wird sicherlich bei Musikliebhabern auf der ganzen Welt zu einer neuen Legende werden.

## LIEFERUMFANG

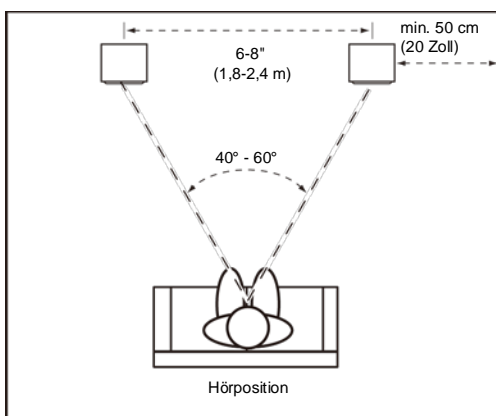
- 2x L82 Classic Lautsprecher
- 2x Quadrex Schaumstoffabdeckung
- 1x L82 Classic Bedienungsanleitung

## AUFSTELLUNG UND POSITIONIERUNG

**ACHTUNG:** Der L82 Classic wiegt jeweils 13,2 kg (29 lb). Bei der Aufstellung der Lautsprecher in einem Regal oder auf einer Plattform muss gewährleistet sein, dass diese/s über eine ausreichende Tragfähigkeit für das Gewicht des Lautsprechers verfügt.

Überprüfe bitte den Raum und nutze vor der Auswahl des Aufstellungsorts für die Lautsprecher die nachfolgende Abbildung als Richtlinie.

- Stelle die Lautsprecher möglichst nicht in der Nähe von Leistungsverstärkern, Heizungen oder anderen Geräten auf, die viel Wärme erzeugen.
- Die Lautsprecher dürfen nicht an sehr feuchten oder staubigen Orten aufgestellt werden.
- Die Lautsprecher dürfen nicht direkter Sonneneinstrahlung oder anderen starken Lichtquellen ausgesetzt werden.
- Der beste Klang wird erzielt, wenn die Lautsprecher 1,8 m bis 2,4 m (6 bis 8 Fuß) voneinander entfernt sind. Wenn die Lautsprecher weiter voneinander entfernt aufgestellt sind, müssen sie zur Hörposition gewinkelt aufgestellt werden.
- Der optimale Stereo-Klang wird erreicht wenn der Winkel zwischen dem Hörer und den Lautsprechern zwischen 40 und 60 Grad beträgt.
- Die Bass-Töne werden im Allgemeinen stärker betont, wenn der Lautsprecher nahe an einer Wand oder in einer Ecke steht. Das optimale Ergebnis wird erreicht, wenn die Lautsprecher mindestens 50cm (20 Zoll) von den Seitenwänden entfernt positioniert werden.
- Der Lautsprecher liefert bei vertikaler Ausrichtung das beste Stereoabbild.
- Der L82 Classic kann mit optionalen JBL Metallständern (Modell JBL JS-80, separat erhältlich) als Standlautsprecher verwendet werden, die den Lautsprecher nach oben ausrichten.
- Wenn die optionalen Ständer mit der integrierten Abwinkelung nicht verwendet werden, empfehlen wir, jeden Lautsprecher so zu positionieren, dass sein Hochtöner sich ungefähr in der Höhe der Ohren befindet.



## ANSCHLÜSSE

**ACHTUNG:** Achte darauf, dass alle elektronischen Komponenten des Systems AUSgeschaltet (und möglichst auch von der Stromversorgung komplett abgetrennt) sind, bevor du es anschließt.

Lautsprecher und Verstärker verfügen über zueinander passende positive und negative ("+" und "-") Anschlüsse. Der L82 Classic besitzt farbcodierte Anschlüsse. Der „+“-Anschluss ist rot und der „-“-Anschluss ist schwarz. Siehe Abbildung rechts.

Der L82 Classic ist so konzipiert, dass eine positive Spannung am roten „+“-Anschluss bewirkt, dass die Lautsprechermembranen sich nach außen, in Richtung des Raums bewegen. Wir empfehlen, ein hochwertiges Lautsprecherkabel mit Polaritätscodierung zu verwenden. Die Kabelader mit einer Kante oder einer anderen Markierung wird normalerweise für die positive Polarität („+“) verwendet.

Schließe den „+“-Anschluss auf der Rückseite des Verstärkers oder des Receivers an die entsprechenden „+“-Anschlüsse (rot) der Lautsprecher an. Schließe die „-“-Anschlüsse (schwarz) auch entsprechend an. Das Herstellen der Verbindungen ist der Bedienungsanleitung des Verstärkers zu entnehmen.

### EINFACHER EINZEL-KABELANSCHLUSS

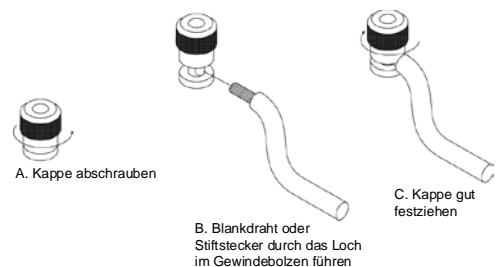
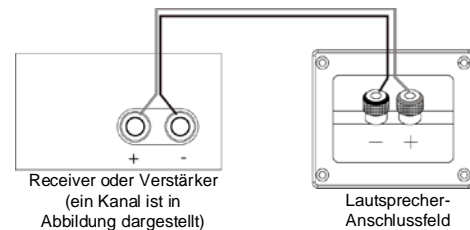
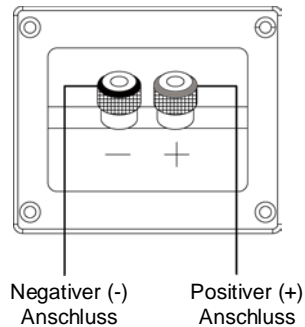
Schließe den Verstärker an die einzelnen Lautsprecher wie in der Abbildung rechts dargestellt an.

**WICHTIG:** Vertausche beim Anschließen nicht die Polaritäten (d. h. „+“ an „-“ oder „-“ an „+“). Andernfalls werden der Stereo-Klang und die Bass-Wiedergabe deutlich beeinträchtigt.

Die vergoldeten Lautsprecheranschlüsse des L82 Classic sind für eine Vielzahl verschiedener Steckertypen geeignet: Blankdraht, Flachstecker, Stiftstecker und Bananenstecker.

### VERWENDUNG VON ABSOLIERTEN KABELN ODER PIN-STECKERN:

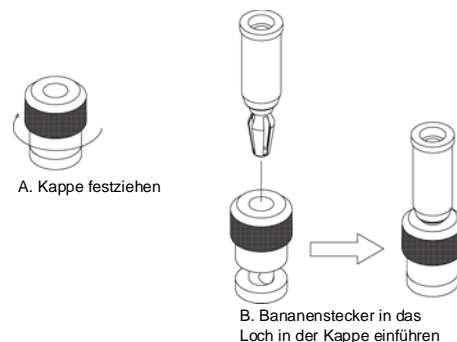
**WICHTIG:** Achte darauf, dass die (+)- und (-)-Kabel oder -Anschlüsse sich nicht gegenseitig oder den anderspoligen Anschluss berühren. Sich berührende Kabel können zu einem Kurzschluss führen und dadurch den Receiver oder Verstärker beschädigen.



### VERWENDUNG VON FLACHSTECKERN:

**WICHTIG:** Achte darauf, dass die (+)- und (-)-Flachstecker sich nicht gegenseitig oder den anderspoligen Anschluss berühren. Sich berührende Flachstecker können zu einem Kurzschluss führen und dadurch den Receiver oder Verstärker beschädigen.

### VERWENDUNG VON BANANENSTECKERN:



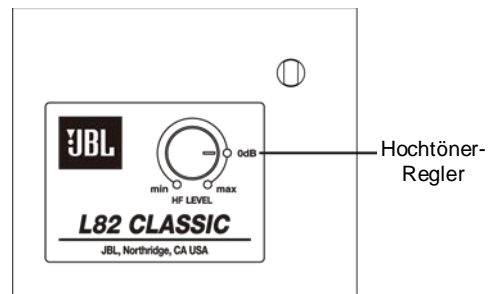
## BEDIENELEMENTE/EINSTELLUNGEN

Der L82 Classic besitzt Regler auf der Frontseite, mit denen die Pegel des Hochtöners (HF) im Verhältnis zum Tieftöner eingestellt werden können.

Mit diesen Bedienelementen kann der Lautsprecher-Sound gemäß der Raumakustik und dem persönlichen Geschmack eingestellt werden. Mit der Standardposition „0dB“ sollte begonnen werden. Was sich für dich am besten anhört, ist die geeignete Einstellung.

Wie bei den meisten Lautsprechern benötigen die Membranaufhängungen des L82 Classic nach der Inbetriebnahme mehrere Wochen, bis sie ihre optimale Leistungsfähigkeit erreichen. Während dieser Zeit kann sich der Abgleich zwischen Tieftöner und Hochtöner verändern. Deshalb empfehlen wir, die Mitteltöner- und Hochtöner-Regler nach der Einlaufzeit entsprechend einzustellen.

**HINWEIS:** Auf dem Bedienfeld an der Frontseite befindet sich eine Schutzfolie, die entfernt werden kann.



## PFLEGE DER LAUTSPRECHER

- Entferne den Staub mit einem sauberen, trockenen Tuch von dem Gehäuse. Feuchte Tücher oder Reinigungspapier können den Oberflächenglanz der Box beschädigen.
- Reinige das Gehäuse nicht mit flüchtigen Flüssigkeiten, wie beispielsweise Benzol, Farbverdünner oder Alkohol. Versprühe keine Chemikalien in der Nähe des Gehäuses.
- Reinige die Schaumstoffbespannung der Lautsprecherabdeckung auf der Vorderseite der Lautsprecher mit einem Staubsauger auf niedriger Saugstärke.
- Wasche die Frontabdeckung nicht mit Wasser.
- Wenn die Oberfläche des Tieftöners und des Mitteltöners staubig wird, können sie vorsichtig mit einem weichen, trockenen Pinsel gereinigt werden. Verwende kein feuchtes Tuch.
- Berühre NIEMALS etwas an der Hochtöner-Kalotte.

## TECHNISCHE DATEN

Systemtyp	2-Wege-Regallautsprecher
Woofer	8-Zoll (200 mm) Pure Pulp Konus (Modell JW200PW-6)
Hochtöner	1 Zoll (25 mm) Titanium-Kalotte mit Soft-Surround (JT025TI1-4)
Impedanz	8 Ohm
Empfohlene Verstärkerleistung	25-150 Watt eff.
Frequenzweichenfrequenz	1,7 kHz
Empfindlichkeit (2,83 V/1 m):	88 dB
Frequenzbereich	44 Hz - 40 kHz (-6 dB)
Bedienelemente	Dämpfungselemente für MF- und HF-Membran
Steckertyp	Goldplattierte 5-Wege-Verbindungsklemmen
Oberfläche	Gehäuse mit Nussbaum-Echtholzurnier mit Quadrex Schaumstoff-Abdeckung mit einer Farbauswahl an Black, Burnt Orange oder Dark Blue
Abmessungen (H x B x T): mit Frontgitter	472,8 mm H x 281 mm B x 315,5 mm T (18,61" H x 11,06" B x 12,42" T)
Gewicht mit Frontgitter	Je 13,2 kg (29 lb)

Please visit [JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM](http://JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM) for additional language support on the user manual.

Veuillez visiter [JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM](http://JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM) pour obtenir le mode d'emploi en d'autres langues.

Para obter o manual do usuário em outros idiomas, acesse [JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM](http://JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM)

Ga naar [JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM](http://JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM) voor de handleiding in andere talen.

Gå til [JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM](http://JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM) for bruksanvisning på flere språk.

Если вам требуется дополнительные версии руководства пользователя на других языках, посетите сайт [JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM](http://JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM).

別の言語に対応したユーザーマニュアルを読むには、[JBL.SYNTHESIS.COM](http://JBL.SYNTHESIS.COM)にアクセスしてください。

사용자 설명서에 대한 추가 언어 지원은 [JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM](http://JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM)에서 확인하십시오

请访问[JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM](http://JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM)以获取其他语言版本的用户手册。

Visita [JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM](http://JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM) para obtener el manual de usuario de soporte en idiomas adicionales.


Weitere Sprachfassungen der Bedienungsanleitung findest Du unter [JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM](http://JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM).

Si prega di visitare [JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM](http://JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM) per i manuali di istruzioni in altre lingue.

Jos tarvitset ylimääräistä kieleen liittyvää tukea käyttöohjeesta, käy osoitteessa [JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM](http://JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM).

Gå ind på [JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM](http://JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM) for at se betjeningsvejledningen på flere sprog.

Gå till [JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM](http://JBL.COM / JBLSYNTHESIS.COM) för mer information om språk i användarmanualen.

Торговая марка:	JBL
Назначение товара:	Пассивная акустическая система
Изготовитель:	Харман Интернешнл Индастриз Инкорпорейтед, США, 06901 Коннектикут, г.Стамфорд, Атлантик Стрит 400, офис 1500
Страна происхождения:	Индонезия
Импортер в Россию:	ООО "ХАРМАН РУС СиАйЭс", Россия, 127018, г.Москва, ул. Двинцев, д.12, к 1
Гарантийный период:	1 год
Информация о сервисных центрах:	<a href="http://www.harman.com/ru">www.harman.com/ru</a> тел. +7-800-700-0467
Срок службы:	5 лет
Срок хранения:	не ограничен
Товар сертифицирован	
Дата производства:	Дата изготовления усть рйст опре тся по двум букв еным обозначениям из второй группы в злов серийного номера изделия, следующих после разделительного знака «-». Кодировка соответствует порядку букв латинского алфавита начиная с января 2010 года: 0000 JQ-MY0000( JQJd «M» - месяц производства (A - январь, B - февраль, C - март и т.д.) и «Y» - год производства (A - 2010, B - 2011, C - 2012 и т.д.).

#### 产品中有害物质的名称及含量

部件名称	目标部件	有害物质或元素					
		铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
电路板	印刷电路板, 电路板上的电子零件 (不包括特定电子零件), 内部相关连接线	X	0	0	0	0	0
箱体	外壳, 面板, 背板等	X	0	0	0	0	0
附件	电线, 说明书, 包装等	X	0	0	0	0	0

本表格依据SJ/T 11364的规定编制

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。



在中华人民共和国境内销售的电子电气产品上将印有“环保使用期”(EUP)符号。圆圈中的数字代表产品的正常环保使用年限。

合格证



Bitte besuche uns unter:  
[www.jblsynthesis.com](http://www.jblsynthesis.com)



HARMAN International, Incorporated  
8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 USA  
[www.jblsynthesis.com](http://www.jblsynthesis.com)

© 2020 HARMAN International Industries, Incorporated. Alle Rechte vorbehalten.

JBL ist ein Warenzeichen von HARMAN International Industries, Incorporated, registriert in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern.

Merkmale, Spezifikationen und Design können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.



Art.-Nr.: 950-0566-001 Rev.XI